

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 39 (1925)

**Artikel:** Appuntamaint  
**Autor:** Vital, A. / Baumbach, Rud.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-197327>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Appuntamaint.

Quaist ais il lö, que non sbaglia:  
 Il tiglio al ur del god  
 E là del chastè la müraglia —  
 Ah, be ch'ella gniss bainbod!  
 L'ais tarda fingià la saira,  
 Las ot ha battü fingià.  
 Eppür, ella non as fa vaira,  
*Quai m' ha eu bain indubità.*

Scomet, ch'ell' ais in sa stanza,  
 Dal spejel non 's po separar,  
 Bindels, chadainas e franza  
 Non vain la a fin da gūstar —  
 Ma co? Scha 'l chaprizi la tainta,  
 Per nügliä da 'm far star qua?  
 Pardieu, ch'ell' am snarrainta,  
*Quai m' ha eu bain indubità.*

O matta turbazza, adüna  
 M'impais eu, cha Jon Tüvè  
 Eir' hoz tant da buna glüna —  
 Eu sa uossa bain il perchè!  
 O razza, o tū buzeruna,  
 Eu sun tradi, ingiannà!  
 Quel snöbel pèr am minchuna,  
*Quai m' ha eu bain indubità.*

Eu gür con dainta stendüda  
 Al cler firmamaint — — — Ma co!  
 Che vez eu dandet — cha Dieu 'm güda! —  
 A gnir della prada giò?  
 Eu vez nel s-chür della saira  
 Aspet grazius e bramà:  
 Ma chara, la vain pel vaira,  
*Quai m' ha eu bain indubità.*

Poesia da Rud. Baumbach, vertida da A. Vital.

